

ют о проявлении языкотворческой способности адресата и воздействуют на интеллектуальную и эмоционально-волевую сферы и речевое поведение реципиента.

Литература

1. Brown, L. The New shorter Oxford English dictionary on historical principles / L. Brown. – Oxford, 1993. – 72 с.
2. Dickson, P. Family Words: A dictionary of the Secret Language of Families (How America Speaks series) / P. Dickson. – 1997. – 65 с.
3. Ожегов, С. И. Толковый словарь русского языка / С. И. Ожегов. – М., 2011. – 345 с.
4. Baskett, T. Virginia Apgar and the newborn Apgar score / T. Baskett. – 2000. – 47 с.

Лексемы со значением неопределенного количества в белорусском языке

*Тихонова Ю. В., аспир. БГУ,
науч. рук. проф. Руденко Е. Н., д-р филол. наук*

Категория количества представляет собой поле со сложной структурой. Изучением данного поля занимались различные исследователи. Авторы коллективной монографии «Категория количества в современных европейских языках» считают основным противопоставлением в структуре макрополя количества оппозицию определенного и неопределенного количества. Определенное количество подразделяется на нумеральность и единичность, неопределенное количество – на множественность (плюральность) и оценку неопределенного количества, в последнем, в свою очередь, выделяются микрополя низшего ранга неопределенно большого количества (мультиплицидность) и неопределенно малого количества (паукальность) [1, с. 17–18].

Л. Д. Чеснокова в качестве основополагающей оппозиции выбирает противопоставление единичности и множества. Единичность – это определенное количество, множество может быть определенным, приблизительным и неопределенным (подразделяется на: 1) множество широкого диапазона – грамматическая категория множественного числа; 2) оценочное неопределенное множество – количественные числительные и существительные; 3) множество совокупности – собирательные существительные, существительные с семантикой совокупности людей, животных, предметов, вместилищ) [2, с. 7–17].

З. Я. Тураева, Я. Г. Биренбаум выделяют шесть семантических оппозиций, характеризующих поле количественности, одна из них – это противопоставление определенности и неопределенности количества. Исследователи отмечают, что неопределенность имеет различные степени выраженности: от низшей (*несколько, редко, нечасто*) до предельной степени (*максимум, крайний, абсолютно*) [3].

Для данного исследования нам не подходят приведенные выше описания структуры категории количества, так как интересующая нас сфера неопределенного количества рассматривается слишком широко и не имеет четких границ. В своей работе мы будем руководствоваться жесткими критериями отбора лексем со значением неопределенного количества. Как отмечается во всех исследованиях, основными носителями значения количества являются числительные. В грамматике белорусского языка [4, с. 117–127] в группе количественных числительных выделяются неопределенно-количественные числительные *некалькі, многа, нямнога, мала, колькі, столькі, гэтулькі, шмат*. Основным критерием отнесения лексемы к группе средств выражения неопределенного количества в белорусском языке нами принимается положение: в качестве основополагающей семы или одной из сем должны выступать неопределенно-количественные числительные, перечисленные выше, существительное множества, словосочетания *вялікая колькасць, нязначная колькасць*.

Лексемы со значением неопределенного количества выбирались из Глумачальнага слоўніка беларускай мовы [5] методом прямой выборки. Из-за жесткого критерия отбора общий список лексем составил всего 97 единиц. Большинство из них – наречия, например *багата* во 2-м знач. с пометой разг. ‘многа, у вялікай колькасці’, *крыху* ‘у невялікай колькасці; трошкі, нямнога’. Эта группа самая большая, наречия составляют 61 % общего числа лексем.

Следующая по объему группа составляет 30 % – это существительные, например, *безліч* (в словаре подается как существительное и числительное) ‘незлічоное мноства, вялікая колькасць’, *грамада* ‘мноства чаго-н. сабранага ў адным месцы’, *завал* ‘мноства чаго-н. скіданага, зваленага ў беспарадку’. В большинстве случаев лексемы со значением неопределенного количества в словаре имеют помету «переносный». Сюда мы не относили довольно большую группу лексем, обозначающих совокупность, большое количество людей, животных, т. к. она не соответствует используемому нами критерию отбора.

Отдельную группу составляют лексемы – существительные, которые употребляются как наречия и несут семантику неопределенного количества (7%), например, *дождж* во 2-м знач. с пометой перен. ‘мноства, вялікая колькасць чаго-н., што падае, сыплецца’, в 4-м знач. нареч. *дажджом* ‘падобна дажджу, у мностве’.

Всего 2% составляют лексемы с пометами безличный, в знач. сказуемого: *завозна* перен. 'наогул пра вялікую колькасць каго-, чаго-н.', *уга* 'многа, даволі; колькі хочаш'.

Литература

1. Категория количества в современных европейских языках / В. В. Акуленко [и др.]; под общ. ред. В. В. Акуленко. – Киев: Наукова думка, 1990. – 279 с.
2. Чеснокова, Л. Д. Категория количества и способы ее выражения в современном русском языке / Л. Д. Чеснокова. – Таганрог, 1992. – 178 с.
3. Тураева З. Я. Еще раз о функционально-семантической категории количества / З. Я. Тураева, Я. Г. Биренбаум // Коммуникативно и структурно обусловленные модификации единиц языка: межвузовский сборник научных трудов. – Ленинград, 1986. – С. 110–121.
4. Беларуская граматыка: у 2 ч. / рэдкал.: М. В. Бірыла, П. П. Шуба. – Мінск: Навука і тэхніка, 1985. – Ч. 1: Фаналогія. Арфаэпія. Марфалогія. Словаўжыванне. Націск. – 1985. – 431 с.
5. Тлумачальны слоўнік беларускай мовы: у 5 т. / рэдкал.: К. К. Атраховіч (гал. рэд.) [і інш.]. – Мінск, 1977–1984. – 5 т.

Английские фразеологические заимствования в немецком языке

*Фадеев С. Д., студ. 1 к. БарГУ,
науч. рук. ст. преп. Зубрицкая Л. С.*

Исследование взаимовлияния языков и культур приобретает особую актуальность в настоящее время в связи с активными интеграционными процессами, происходящими в Европе, и широкими межкультурными контактами во всем мире. Словарный состав любого языка, как известно, быстро реагирует на все важные изменения, происходящие в общественной, политической, культурной и экономической жизни общества.

Заимствование – это процесс перемещения различных элементов из одного языка в другой. Этот процесс не ограничивается лишь лексикой, он охватывает и фразеологию [1].

Многие ученые различают два этапа включения элемента иноязычного происхождения в язык: «усвоение» и «освоение», т. е. ассимиляция лексических единств (ЛЕ) и фразеологических единиц (ФЕ) формальными средствами языка и освоение, т. е. ассимиляция заимствованных ЛЕ и ФЕ функциональными средствами языка [2]. Принято различать три типа формальной ассимиляции: